

台美團契長老教會按立/就任式暨聖餐禮典程序
TAFPC Ordination/Installation and Holy Communion Service

司會: 張文旭長老 / Jack Tsai 長老
Liturgists: Elders Wen H Chang / Jack Tsai
證道 Preacher: 黃景彬牧師 (Rev. Jim Huang)
司琴 Organist: 陳玫麗姊妹 (Ms. Mei-Li Chen)

1:15pm

January 12, 2020

序樂 Prelude

宣召 Call to Worship

司: 上帝啊, 阮有人真餒志(lóe-chì), 向望祢來安慰個。

L: O God, some of us are discouraged and long for your embrace.

眾: 用祢的疼清氣(chheng-khì)阮。

C: Wash us with your love.

司: 阮有人真厭倦(à-siān), 對這個絕望的世界感覺負擔沉重。

L: Some of us are weary, weighed down by the desperation of this world.

眾: 用祢的向望清氣(chheng-khì)阮。

C: Wash us with your hope.

司: 阮有人真著急, 佇混亂(hūn-loān)的生活中尋求倚靠。

L: Some of us are anxious and seek refuge from chaotic lives.

眾: 用祢的平安清氣(chheng-khì)阮。

C: Wash us with your peace.

司: 阮有人心無平安, 渴(khoah)望得著更新抑(ah)是轉變。

L: Some of us are restless, yearning for renewal or transformation.

眾: 用祢的恩典清氣(chheng-khì)阮。

C: Wash us with your grace.

司: 雖罔按呢, 阮來佇祢的身邊, 祢將聖靈傾(thîn)倒佇
阮身軀頂。

L: However, we come into your presence, pour out your Spirit upon us.

眾: 咱來佇洗禮的水邊, 咱來敬拜上帝。

C: Let us come to the waters of baptism. Let us worship God.

唱詩* Hymn*

會眾 Congregation

台#2 「聖哉, 聖哉, 聖哉」

E#138 「Holy, Holy, Holy! Lord God Almighty」

(Presby. Hymnal v1-2,4)

讚美 Anthem 「Come, Now Is the Time to Worship」 聖歌隊

Choir

by B Doerksen/Choral by AB Sherman

Come, now is the time to worship.
Come, now is the time to give your heart.
Come, just as you are to worship.
Come, just as you are before your God, come. (repeat)

One day every tongue will confess you are God.
One day every knee will bow.
Still the greatest treasure remains for those who gladly
choose you now.

Come, now is the time, come, now is the time.
Come, now is the time to give your heart, come.
Willingly we choose to surrender our lives,
willingly our knees will bow.
With all our heart, soul, mind and strength,
we gladly choose you now, we gladly choose you now.

Come, now is the time to worship.
Come, now is the time to give our hearts.
Come, just as you are to worship.
Come, just as you are before your God, come.

平安禮 Passing the Peace

按立與就任 Ordination and Installation

按立 Ordination

初任長老 first time elder:

林詠偉(Dennis Lin)

初任執事 first time deacons:

郭淑華(Su-Hwa Kuo), 林嘉柔(Carol Lin),

挪亞•蘇巴力安(Nua Tsai)

就任 Installation

2020 新任長老 (2020 newly elected elders):

陳蓓蓉(Joan Chen), 謝慶賢(Samuel Hsieh),

林詠偉(Dennis Lin), 陳美雲(Marianne Shen)

2020 新任執事 (2020 newly elected deacons)

郭淑華(Su-Hwa Kuo), 李昭瑩(Margaret Lee),

林嘉柔(Carol Lin), 林秀芬(Hsiu-Fen Lin),

挪亞•蘇巴力安(Nua Tsai)

委任 2020 同工 Commission of 2020 Coworkers

聖歌隊(Choir):張聖珍(Alice Chung)

家庭團契(Family Fellowship): 何德淵(Teh-Yuan Ho)

手鐘團(Handbell Choir): Jack Tsai & 吳曼麗(Mann-Lih Wu)

區長(Regional Leaders): 陳毓盛(Johnny Chandra),

楊純貞(Jene Huang), 黃晉文(Allen Hwang),

余秀美(Catherine Liu), 蘇英世(Ying Su)

TKC: 林詠偉(Dennis Lin)

婦女查經(Women Bible Study): 李淑真(Sue Liu)

婦女會(Women Fellowship): 挪亞•蘇巴力安(Nua Tsai)

聖詩* Hymn*

會眾 Congregation

台#581

「救主耶穌，萬福本源」

E #356

「Come, Thou Fount of Every Blessing」

認罪呼召 Call to Confession

咱著用真實的心，來親近上帝，咱相閣佇上帝的面前彼此認罪。咱若認咱的罪，祂是真實公義，欲赦免咱的罪，洗除咱攏總的不義。

Let us draw near to God with sincerity of heart and full assurance of faith, our spirit washed with His blood; let us confess our sins before God and one another.

認罪祈禱 Prayer of Confession

會眾 Congregation

恩典的上帝，祢稱阮是祢心愛(ài)的囡(kiáⁿ)，閣呼召阮跟對(kun-tòe)祢，但是阮膾(böe)通一直活出這個呼召。阮將祢所賞賜阮的恩賜壓(ap)著(leh)，無用伊來榮耀祢。阮閃避慈悲款待人的機會，無疼阮的厝邊。阮假做無法度佇阮的世界進一步來伸張(sin-tiong)正義，亦(iäh)避免為著福音來冒險。主啊，請赦免阮！用洗禮的水閣一遍洗阮清氣，亦用祢的恩典改變阮，互阮的言語會通促進(chhiok-chìn)公義，阮的所做佇祢眼前互祢歡喜。阮奉賞賜阮新生命的耶穌基督的名來祈禱，阿們！(默禱)

God of grace, You claim us as beloved children and call us to follow you, but we do not always live out this calling. We stifle the gifts you have given us rather than using them for your glory. We sidestep opportunities to offer kindness rather than showing love to our neighbors. We pretend we

can do nothing to further justice in our world and shy away from taking risks for the sake of the gospel. Forgive us, Lord. Wash us again in the waters of baptism and transform us by your grace, so that our words may further righteousness and our deeds be pleasing in your sight. We pray in the name of Jesus Christ, who offers us new life. Amen. **(Silent Prayer)**

赦罪宣告 Assurance of Pardon

人若站佇基督，就是新創造的人，舊的生活已經過去，新生活已經開始，著知咱得著赦免，咱有平安。阿們。
Anyone who is in Christ is a new creation. The old life has gone; a new life has begun. Know that you are forgiven and be at peace. Amen.

主宴邀請 Invitation to the Lord's Table

Rev. Jim Huang

聖餐詩歌 Hymn Singing

會眾 Congregation

台#95 (1,3 節) 「我心仰望十字寶架」

E#101 (v 1,3) 「When I survey the wondrous cross」

邀請 Invitation to the Table

祝聖 Great Thanksgiving

領受聖餐 Breaking of the Bread

祈禱 Prayer after Communion

詮釋主道 Interpreting the Word

讀經 Scripture Reading

以弗所書 3:1-12 (新約: 藍 p220, 紅 p297, 棕 p297)

Ephesians 3:1-12(NT)

L : This is the word of God C : Thanks be to God

司: 這是上帝的話

眾: 感謝上帝

證道 Sermon

「賞賜的恩典」

「The Grace Given」

回應詩* Hymn of Response*

會眾 Congregation

台# 171

「上帝所賜活命」

E # 316

「Breathe on me, breath of God」

介紹與報告 Introduction and Announcement

奉獻 Offertory

Doxology

謳嘍上帝萬福本源，地上萬物齊聲稱讚，
 天頂聖使頌讚萬世，謳嘍父子聖神上帝。阿們
 Praise God, from whom all blessings flow;
 Praise Him, all creatures here below;
 Praise Him above, ye heavenly host;
 Praise Father, Son, and Holy Ghost. Amen.

祝福差遣* (Benediction and Sending Forth*)

阿們頌* Amen* 新聖詩 #643/E. hymnal #586

殿樂 (Postlude)

(*方便站立的人，請站立；*Please stand if able)

出席與奉獻: 1/05/2020

聯合禮拜出席人數	經常奉獻
76	\$2,855.00

聖工分配:

聖工分配	本 週	下 週
	(1/12/2020)	(1/19/2020)
招 待	曹桂蘭	曹桂蘭
音 樂 / 司 琴	陳玫麗	陳玫麗
司 會 / 報 告	張文旭 Jack Tsai	陳美雲
來 賓	林又堅	林又堅
影 音 / 錄 影	徐光武 / 陳毓盛	徐光武 / 陳毓盛
司 獻	林嘉柔 郭淑華 Nua Tsai	林嘉柔 郭淑華 Nua Tsai
清 點 奉 獻	林嘉柔 郭淑華	林嘉柔 郭淑華
育 嬰	李淑文	Nua Tsai
茶 點 預 備	呂文琴	外賣
茶 點 分 配 & 清 理	許毓升 陳虹伶	施人豪 廖婉好
值 日 長 執	許毓升 郭淑華	許毓升 郭淑華

消息報告:

1. 歡迎來作禮拜的兄姊!禮拜後請一起享用點心並交誼。
2. 今天成人主日學主題是“講道的回應”，由黃景彬牧師主理。下週 Paul 牧師將教導“Spiritual Growth and Discipleship series - 7”。
3. 婦女會茶會將於 1/19(日)下午 2:20 在樓下舉行。
4. 1/26(日) 教會慶祝農曆新年，禮拜後有 Potluck 聚餐! 一家一菜，歡迎邀請親友來過新年!
5. 禮拜堂裡的鋼琴十分貴重，提醒兄姐避免放任何東西在上面，以免造成損壞，謝謝!
6. Equipping the Saints 2020 將於 2/8(六) 在 First Presbyterian Church in Metuchen 舉行，9am-2pm, 鼓勵兄姐參加，詳情及報名請見公布欄。
7. 全國台灣人長老教會聯合會(NTPC)將於 4 月 23-25 日，假加州好牧者教會召開年會，今年的主題是「遇見上主」。鼓勵兄姐參加，詳情及報名請見公布欄。

小會公告:

1. 今天下午 4:15 舉行小會，由 Paul 牧師主持，邀請所有新、舊任的長老及執事參加第一個小時的會議，討論如何改善小會與會眾之間的溝通。
Session meeting will be held today at 4:15 pm. It will be moderated by Pastor Paul. All previous and new Elders and Deacons are invited to participate for the first hour. It is only to discuss how to improve the communication between the Session and the congregation.
2. 今天是黃景彬牧師最後一堂的講道。台美教會感謝他過去 5 年的教導與帶領，無論他將來新的事工在何處，願上帝保守祝福。
Today is the last sermon preached by Pastor Jim Huang. TAFPC thanks him for his teaching and guidance for the last 5 years, and may God bless his future new ministry wherever he goes.
3. 1/18(Sat) 4:30pm 有華語禮拜，歡迎參加!
4. 2020 年度和會訂於 2/23/2020(日)舉行，請預留時間，準時出席。

主內交通與代禱：

教會的合一；教會事工的方向；教牧長執同工的智慧及身心靈；英民兄及家人；乃傑兄(Jason)及家人；珍珠姐及家人；明艷姊及家人；泰明兄的家人；詠偉兄的家人；建仁兄；秀芬姐的父親；俊彥兄與尚芬姐；教會兄姊們的新生兒孫；待產的姊妹們；教會長輩的健康；教會各事工(SKY、青少年與兒童、社青、家庭團契、婦女)；兄姊的工作；退休兄姊們生活上的改變與適應。

生活充實俱樂部：

- 01/15 Movie “The Vancouver Asahi”
- 01/22 林秀芬同學 “Our 'golden girls'”

教會行事表：

週	聚會項目	時間 (1/12/20)	主理 (1/12/20)	主理 (1/19/20)	地點 (1/12/20)
日	聖歌隊練習	11:30am-12:45pm	李秀文	林又堅	Sanctuary
日	主日早禱會	12:40pm-1:05pm	同心禱告	同心禱告	Basement Room C
日	主日禮拜	1:15pm-2:30pm	黃景彬	蔡佳君	Sanctuary
日	成人主日學	2:45pm-4:00pm	黃景彬	D Paul La Montagne	Sanctuary
日	Hand Bell	4:00pm-5:00pm	陳玫麗	陳玫麗	Sanctuary
二	婦女查經	10:00am-12:00pm	(1/14/19) 休息	(1/21/19) 陳玫麗	Sanctuary
六	分區查經(1/18)	10am-12pm Princeton	主理 張聖珍	經文 創世記 26	地點 教會